



KUREN EN GLUREN
(Abends tango, morgens Fango)

Blijspel in drie bedrijven

door

HELMUT SCHMIDT

vertaling

Ben ten Velde

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **KUREN EN GLUREN (ABENDS TANGO, MORGENS FANGO)** gaan opvoeren, dienen in alle program-maboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **HELMUD SCHMIDT, vertaling BEN TEN VELDE** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de letter-grootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright: © 2012 Plausus Theaterverlag
Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv**

**Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363
1800 AJ Alkmaar
Telefoon 072 - 5112135
Website: www.ibva.nl
Email: info@ibva.nl
ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **12** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten
van u te claimen, of te innen.**

PERSONEN:

Gerrit Fransen

Roelfien

Klaas-Willem

Monika Evers

Johnny Winters (Johnny) – kuurgast

Hanneke Krul-Staaldraad - kuurgast

Hendrik Spijkerman – kuurgast

Trijntje – zijn vrouw

Marco Lubbers – arts

Steven Hoogeveen – masseur

Judith Feitsema - ontvangstdame van de kliniek

Carola Oolders – medewerkster

DECOR:

Het decor laat de foyer van het kuurcentrum zien. Achter is een grote deur respectievelijk een doorgang naar buiten; rechts is nog een deur respectievelijk een doorgang richting de kamers; links is een derde deur naar het toilet, de baden en de behandelkamers. Rechts op het toneel is een balie, daarachter een wand met eventueel een groot sleutelbord, plank/boekenkast met ordners, mappen, enz., een grote klok, een grote wandkalender, enz. Op de balie staat een telefoon. In de overige ruimte staan twee kleine tafels met elk twee stoelen. Verder is er op de muren informatie te vinden over evenementen, grote aanplakbiljetten die attent maken op “gezond leven”. De muren zijn wit behangen. Verder zijn er nog krantenrekken, tijdschriften, bloemen, enz. Al het verdere wordt aan de spelers overgelaten. Op het toneel kan ook een skelet

staan, maar ook een hometrainer, waar Klaas-Willem als hij er op gaat zitten, zich geen raad mee weet. Ook kan er een halter liggen, die Klaas-Willem maar niet van de grond krijgt. Zijn moeder speelt er “achteloos” mee.

Het personeel van het kuurcentrum draagt “dokterskleding”.

Eerste bedrijf

Als het doek opengaat, staat Judith achter de balie en telefoneert. Johnny zit aan één van de tafels en leest een tijdschrift.

Scène 1

Judith: Ja, mevrouw Eilers; dat komt in orde. Uw moeder wordt tenslotte negentig. Ja, precies zoals u met dr. Lubbers heeft afgesproken. Maakt u zich maar geen zorgen. De hoofdzaak is, dat u morgenochtend om negen uur weer hier bent. – En dat u niet zondigt! *(ze moet lachen)* Ja, natuurlijk, wat komt er nou op een verjaardag op tafel, waar veel calorieën inzitten, niet waar! Ja, nou dan tot morgen mevrouw Eilers. *(ze legt de hoorn op de haak en schudt haar hoofd, schrijft iets in een map of iets dergelijks)*

Johnny: *(die, naar het schijnt, aandachtig heeft gelezen)* Zo Judith, heeft er weer één een uitstapje gemaakt?

Judith: Voor u, nog steeds mevrouw Feitsema, meneer Winters.

Johnny: Wacht eens even. Toen ik gisteren voorstelde om “jij” te zeggen, had je er niets op tegen.

Judith: Ik heb helemaal niets gezegd, meneer Winters. En dat betekent niet, dat ik ermee ingestemd heb, Casanova.

Johnny: Maar hoe stel jij je dat voor? We wilden toch uit eten gaan, als ik hier weer weg ga en dan kunnen we toch niet “U” tegen elkaar zeggen.

Judith: Wie zegt dat ik met u wil gaan eten?

Johnny: Jij, Judith! Ik heb je eergisteren gevraagd en de lach die daarop volgde, zei meer dan duizend woorden.

Judith: U laat zich ook niets ontgaan, meneer Winters. Voor zover ik heb gehoord – en ik hoor hier nog wel eens wat, heeft u ook al mevrouw De Ruiters, mevrouw Mansholt en juffrouw Draaijer uitgenodigd.

Johnny: Dat stelt toch niets voor, Judith. Met jou is het toch heel anders. En bovendien: denk je dat ik niet weet wat zich hier af speelt?

Judith: Wat bedoelt u?

Johnny: Nou, die mevrouw Eilers, die je net aan de telefoon had. Zij is de tante van dr. Lubbers. Zo iemand mag natuurlijk haar kuur onderbreken, wanneer ze op een verjaardag is uitgenodigd. Ieder ander moet bijna bedelen om hier eens weg te kunnen, zelfs al zou het voor een begrafenis zijn.

Judith: Dat gaat alleen dr. Lubbers en mevrouw Eilers iets aan. Ik heb er niets mee te maken.

Johnny: Jij speelt met hen onder één hoedje en dat weet ik. Dus, wanneer gaan we uit eten?

Judith: Dat is chantage! – Wat moeten we met u doen? Als u zo door gaat met de vrouwen hier te versieren, dan heeft u bij uw vertrek een dozijn gehad.

Scène 2

Roelfien: *(komt met haar man Gerrit, gevolgd door Klaas-Willem, van achteren, al pratend binnen. Zij draagt twee koffers en Gerrit nog een tas; ze lopen langzaam naar de “receptie”)* Maak je geen zorgen, Gerrit. Ik zal er wel voor zorgen dat ons Klaasje hier goed wordt verzorgd. *(Johnny gaat verder met het lezen van zijn tijdschrift)*

Judith: Goedemorgen. Wat kan ik voor u doen?

Roelfien: Roelfien Fransen is mijn naam. En dit is mijn man Gerrit. Wij zouden vandaag om tien uur hier zijn. Helaas is het een beetje later geworden. Wij kennen de weg niet en daarom zijn we verkeerd gereden.

Gerrit: Mijn vrouw reed overigens.

Roelfien: Weet u, we hebben een grote boerderij en dan kom je zo goed als nooit uit je dorpje weg. Ik zeg altijd tegen mijn Gerrit: Waar onze ouders zo hard voor hebben gewerkt, moeten wij waarderen en in ere houden.

Klaas-W.: *(blijft verlegen achter zijn ouders staan. Hij draagt een ijsmuts met kwast, of een mallotig petje)*

Gerrit: Roelfien, laat dat nou alsjeblieft.

Roelfien: Hoezo? Is het niet waar dan?

Judith: *(heeft in haar ordner gekeken)* Hhmm ...Tja mevrouw Fransen, ik heb hier alleen de heer Klaas-Willem Fransen ingeschreven voor vandaag.

Roelfien: Ja, ja, dat klopt ook. Dat is ons Klaasje. *(ze schuift hem een beetje naar voren)* Hij moet hier op kuur. Mijn Gerrit en ik hebben voor zoiets toch helemaal geen tijd. Eigenlijk kunnen wij ons Klaasje ook niet missen. Mijn Gerrit heeft namelijk last van een hernia, weet u, maar ja, de gezondheid van de kinderen is tenslotte het belangrijkste, niet waar? *(Gerrit bekijkt het hoofdschuddend. Johnny luistert geamuseerd)*

Judith: *(ook geamuseerd)* Ja zeker. *(naar Klaas-Willem)* Heeft u de papieren meegebracht, meneer Fransen? *(Klaas-W. wil net antwoord geven)*

Roelfien: *(heeft de papieren al gepakt)* Hier zijn de papieren. Ik hoop van harte, dat u ons Klaasje weer snel gezond kunt maken. Hij moet namelijk over een jaar de boerderij overnemen. Dan willen mijn Gerrit en ik eindelijk van ons pensioen gaan genieten.

Gerrit: Dat zou wel fijn zijn.

Roelfien: Mijn man was namelijk 25 toen hij de boerderij van zijn ouders over heeft genomen. Zo lang doen wij dit werk al. En ons Klaasje is al over de dertig. Ik zeg altijd: die jongen heeft geen idee hoe goed hij het bij ons heeft.

Judith: Ja, ja. Komt u maar mee, meneer Fransen. Ik laat u eerst even uw kamer zien. En over een uurtje ongeveer zal dr. Lubbers dan met de onderzoeken beginnen. *(ze zet een bord op de balie waarop staat: "Ben zo terug"; loopt naar de deur rechts)* Als u mij wilt volgen alstublieft?

Roelfien: *(en Gerrit duwen Klaas-Willem voor zich uit naar de deur rechts)* Kom Klaasje.

Judith: *(draait bij de deur om)* Uh ... U wilt ook mee naar boven? Weet u, uw zoon gaat vandaag van de ene behandelkamer naar de andere, dan zal hij toch niet zo veel tijd voor u hebben.

Roelfien: U denkt toch niet dat wij ons Klaasje hier laten, zonder te weten hoe hij is ondergebracht? Nee, nee, jongedame, geen sprake van.

Gerrit: Ik denk dat mijn vrouw gelijk heeft, hij moet zich hier tenslotte op zijn gemak voelen. Bovendien is hij nog nooit van huis weggeweest.

Judith: Zoals u wilt. Trap of lift?

Roelfien: Hoe bedoelt u?

Judith: *(tegen Klaas-Willem)* Uw zoon is op de vijfde verdieping ondergebracht.

Gerrit: *(geschrokken)* Vijfde verdieping. Roelfien, heb je dat gehoord?

Roelfien: O nee ... ik hoop niet dat je uit het raam valt, Klaasje. Dat is toch levensgevaarlijk.

Klaas-W.: Mama, alsjeblijft!

Gerrit: Laat ons nou maar! We maken ons nu eenmaal zorgen om je. Begrijp je dat niet?

Roelfien: We bekijken eerst de kamer en daarna kunnen we nog met de verantwoordelijke arts spreken. Ach, mens, je zou er bijna zelf ziek van worden.

Judith: Rustig nou maar. Opwinding is helemaal niet goed voor de gezondheid en bovendien is Klaas-Willem de patiënt. En die krijgen we weer helemaal gezond, dat weet ik zeker.

Roelfien: U heeft makkelijk praten, juffrouw (*alle vier gaan naar rechts weg*). Ach, ik word er niet goed van.

Johnny: (*legt zijn tijdschrift opzij, hij moet lachen*) Tjonge, tjonge, sommige mensen zijn echt wereldvreemd.

Scène 3

Monika: (*een vlot geklede jonge vrouw, komt binnen met een koffer*)
Goedemorgen.

Johnny: (*meteen enthousiast, staat op en gaat achter de balie staan*)
Goedemorgen, jongedame, wat kan ik voor u doen? (*hij haalt snel het bord weg*)

Monika: Monika Evers is mijn naam. (*ze pakt uit haar handtas wat papieren en geeft ze aan Johnny*) Alstublieft.

Johnny: (*hij kijkt "gewichtig" in de ordners achter de balie*) Ach ja, mevrouw Evers. Of ... mag ik Monika zeggen?

Monika: (*verbaasd*) Nou ja zeg...

Johnny: Wat is er aan de hand Monika. Problemen met de botten? Of met de gewrichten? (*hij bekijkt haar van boven tot beneden*)
Overgewicht kan het zeker niet zijn. U heeft echt een geweldig figuur.

Monika: Oh, nou bedankt. Maar hé, zeg eens ... Bent U nieuw hier?

Johnny: Hoezo?

Monika: Omdat het vreemd is, dat men hier aan de balie moet uitleggen wat er aan de hand is. Daar heb ik toch al die papieren voor meegenomen. Bovendien ben ik al voor de vierde keer op kuur, maar zoiets heb ik nog nooit meegemaakt.

Johnny: U heeft gelijk juffrouw. Maar dat is nu juist de bijzondere service van ons huis. Hier in Bad Nieuweschans (*of een ander kuuroord in de buurt van spelen*) kijken we al naar de gezondheid van onze gasten zodra ze één stap over de drempel hebben gezet. En ik ben, door de directie persoonlijk, aangewezen om intensief voor u te zorgen. Bijvoorbeeld: hoe de behandelingen bevallen, of u het eten lekker vindt, ja zelfs uw vrijetijdsbesteding plan ik met u, Monika (*hij schrijft snel iets op een papiertje*)

Monika: (*gniffelt*) Aha. (*ironisch*) Nou, dan ben ik gerustgesteld.

Johnny: (*houdt zich voorlopig weer bezig met de ordners*) Goed, dan gaan we even kijken waar u bent ondergebracht. (*hij geeft haar het papiertje*) Dit hier mag u zeker niet vergeten.

Monika: *(pakt het briefje aan, begrijpt het niet helemaal, leest het briefje echter ook niet)*

Scène 4

Carola komt met een stapel handdoeken of lakens van links, wil daarmee naar rechts lopen, ziet echter wat er gebeurt; loopt langzaam op Johnny toe.

Johnny: *(ziet haar eerst niet)* Ogenblikje, ik ben bijna klaar.

Carola: *(gaat voor hem staan, doet haar armen over elkaar)* Dat is het toppunt! *(Johnny geschrokken)* Wat doet U hier? Iedereen is sinds 20 minuten naar u op zoek, omdat meneer Lubbers op u wacht, we vragen elke collega, kijken in elke kamer en wat doet u? Staat hier achter de balie en speelt voor chef. Ik geloof mijn ogen niet!

Johnny: Luister nou even lieve Carolientje. Het is allemaal anders dan u denkt.

Carola: Aha, anders? – Ik hoop dat u snel bij de masseur bent. Of weet u niet meer waar dat is? En hoe vaak moet ik u nog zeggen, dat ik voor u nog steeds juffrouw Oolders ben? Niet Sweetheart of Darling of Snoesje; ik ben juffrouw Carola Oolders! Hebben we elkaar begrepen? *(Johnny weet het nu echt niet meer, haalt zijn schouders op en knikt)* Alstublieft. *(ze wijst naar de deur. Johnny komt langzaam achter de balie vandaan)* Ik zal maar eens met de masseur bespreken, dat u vanaf nu een speciale massage krijgt. Dan zullen we u die streken wel eens afleren.

Johnny: Dat mag u helemaal niet. Ik heb recht op een goede behandeling, volgens de voorschriften. Zodra ik merk dat ik hier wordt mishandeld of gemarteld...

Carola: Wat dan? *(ze gaat "dreigend" voor hem staan)*

Johnny: Niks, dan gebeurt er niets, juffrouw Carola Oolders.

Carola: Nou dan.

Johnny: *(loopt langzaam richting de deur naar links, draait zich bij de deur nog een keer om, kijkt Monika verliefd aan)* We zien elkaar vanavond, toch Monika? *(Carola wijst opnieuw woedend naar de deur. Johnny gaat heel snel links door de deur van het toneel af)*

Scène 5

Carola: *(gaat achter de balie staan)* Het spijt me, mevrouw.....

Monika: Evers. Monika Evers.

Carola: U heeft net kennis gemaakt met onze Kuur-Casanova.

Monika: O, zit dat zo. Ik was al erg verbaasd over de vreemde begroeting.

Carola: Ik kan u alleen een goed advies geven: Zodra u hier de naam Johnny Winters hoort, blijft u dan liever uit de buurt, anders loopt u ook nog in de armen van deze playboy. Hij is een echte rokkenjager. Na slechts drie weken heeft hij bijna de hele kuurkliniek op zijn kop gezet. Hij wordt al door iedereen "Johnny Potent" genoemd.

Monika: *(moet lachen)* Maar dat is toch een fantastische kerel.

Carola: *(verbaasd)* Ja, dat zal wel. *(ze kijkt in de ordner)*

Monika: En als ik eerlijk mag zijn. Ik zou niets tegen een "avontuurtje" hier hebben. Mijn man en ik zijn namelijk drie jaar geleden gescheiden en ...

Carola: Oh, dat is jammer.

Monika: Dat hoeft u niet jammer te vinden. Ik laat geen traan om die oude bok. Hij heeft mij met twee vrouwen tegelijk bedrogen. En ik heb het pas na een half jaar gemerkt.

Carola: Tja, zulke dingen gebeuren.

Monika: Precies! En daarom zou zo'n kuuravontuurtje me best goed doen.

Carola: Er is ook niets in te brengen tegen een kuuravontuurtje. Maar deze Johnny Winters kan met al zijn avontuurtjes bijna een eigen avonturenroman schrijven. *(beiden moeten lachen)* Ik zal u naar uw kamer brengen. U heeft nr. 342 op de derde verdieping.

Monika: Prima.

Carola: *(pakt een sleutel van het sleutelbord, geeft hem aan Monika, zet het bord weer neer en komt naar voren)* Zo, hier is de sleutel. Dan wens ik u nog een fijn verblijf bij ons en vooral de beste wensen voor uw genezing.


Monika: *(pakt de sleutel en haar koffer, loopt naar rechts weg en glimlacht)* Dank u wel. En als ik bij mijn genezing nog een beetje plezier kan hebben ook. Wat wil ik dan nog meer?

Carola: Uh, ja ja. *(loopt samen met Monika weg)* **(korte pauze)**

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto